

NORME GENERALI DI COMPORTAMENTO

È vietato (It is strictly forbidden to):

- Fumare all'interno delle strutture
Smoke inside the building
- Manomettere impianti antincendio, estintori ed altri dispositivi di sicurezza
Tamper with firefighting equipment, extinguishers or other safety apparatus
- Ingombrare e/o sostare negli spazi antistanti gli estintori, gli idranti e le uscite di emergenza
Obstruct and/or linger in areas around extinguishers, hydrants and emergency exits

Si raccomanda (It is strongly recommended):

- Leggere e seguire le procedure antincendio e di emergenza riportate nel presente opuscolo
Read and follow all fire and emergency procedures that appear in the pamphlet
- Consultare le planimetrie per la gestione delle emergenze, collocate lungo le vie d'esodo
Consult the plan for managing emergencies, located along the emergency exits
- Prendere visione delle stesse e memorizzare la propria collocazione rispetto alle uscite di sicurezza
Read them thoroughly and memorize its own position with relation to the emergency exits
- Non prendere iniziative personali in caso di pericolo
In situations of danger do not take personal initiative
- Riferire immediatamente qualsiasi situazione pericolosa per l'incolumità delle persone
Always report immediately any potentially dangerous situation effect people's safety



NUMERI TELEFONICI DI EMERGENZA EMERGENCY TELEPHONE NUMBERS

Al verificarsi di una situazione di emergenza
avvertire immediatamente:
*(in order to report an emergency immediately
notify the following):*

EMERGENZA ASI: 500

Vigili Del Fuoco / Fire Fighters: **0115**
Pronto Soccorso / Emergency: **0118**
Carabinieri / Carabinieri: **0112**
Polizia / Police: **0113**

MATERA

AGENZIA SPAZIALE ITALIANA
Centro di Geodesia Spaziale 'Giuseppe Colombo'
Località Terlecchia snc - 75100 Matera (MT), Italia
Tel: +39 0835 377511/501
Fax: +39 0835 339005

PREVENZIONE E PROTEZIONE

NORME DI SICUREZZA SAFETY REGULATIONS



Si prega di riconsegnare all'uscita
You are kindly requested to return this when you leave



IN CASO DI EVACUAZIONE IN CASE OF EVACUATION

- Attenersi alle disposizioni che vengono impartite dagli addetti alla gestione emergenze
Follow all instructions given by those managing the emergency
- Mantenere la calma ed evitare comportamenti che possano generare situazioni di panico (non correre per i corridoi e le scale, non urlare, non spintonare, ecc.)
Remain calm and avoid any behavior that might provoke a situation of panic (don't run down the hall or the stair, don't shout or shove, etc.)
- Non utilizzare ascensori. Usare esclusivamente le scale
Don't use the elevators. Only use the stairs
- Raggiungere il punto di raccolta esterno utilizzando le uscite di emergenza ed i percorsi d'esodo segnalati da appositi cartelli di colore verde
Get to outside meeting point using the emergency exits and evacuation routes indicated by the specially provided green signs
- Al fine di non intralciare l'esodo, non tornare indietro e non portare con sé oggetti ingombranti
In order not to block the evacuation, do not go back in or carry cumbersome objects
- Raggiunto il punto di raccolta (vedi planimetria) unirsi al gruppo per verificare l'assenza di personale, rimanere a disposizione per le istruzioni del caso
Once you've arrived at the meeting point (see layout) join together with the group to verify the absence of any personnel and stay available for any further instructions



IN CASO D'INCENDIO IN CASE OF FIRE

- In presenza di fumo, è opportuno camminare carponi, coprirsi bocca e naso con un fazzoletto possibilmente bagnato e respirare con il viso rivolto verso il basso
In the presence of smoke it is best to crawl on hands and knees, cover nose and mouth with a handkerchief, preferably dampened, and breathe with head down
- Nel caso di indisponibilità delle uscite di emergenza è opportuno rifugiarsi nel locale ritenuto più idoneo, chiudere la porta, aprire la finestra e manifestare la propria presenza all'esterno
Should the emergency exits be unavailable it is best to find the most suitable shelter, close the door, open the window and make your presence known to those outside



IN CASO DI INFORTUNIO O MALORE IN CASE OF INJURY OR ILLNESS

- Non far ressa attorno all'infortunato
Do not crowd around the injured party
- Attendere l'intervento della squadra di primo soccorso
Wait for the authorised emergency team
- Nel frattempo non muovere l'infortunato
In the meantime do not move the injured party
- Intervenire solamente se istruiti e abilitati
Only intervene if you are properly qualified
- Non lasciare solo l'infortunato
Don't leave the injured person alone

